

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 46 (1973)

**Heft:** 12

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

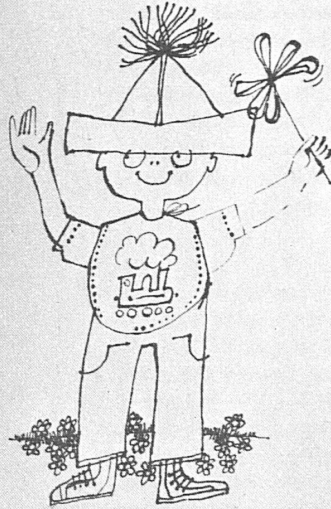
## BILDERICHT SVZ

### Kleine Skikanonen in Schweizer Wintersportorten

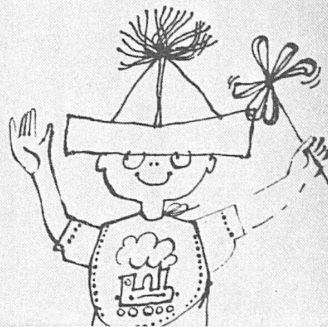
Voller Erwartung stehen die kleinen Buben und Mädchen auf dem Sammelplatz der Schweizer Skischule. Denn heute ist ihr grosser Tag: sie werden zum ersten Mal auf den Skiern stehen und richtig skifahren lernen. "So wie Bernhard Russi" (der Olympiasieger von Sapporo 1972), erklärt der Bub im roten Anorak stolz. Dann erscheint die Lehrerin und unternimmt die ersten Gehversuche mit den Skineulingen. Die fortgeschrittenen Schüler lernen unter Anleitung ihres Skilehrers, wie man



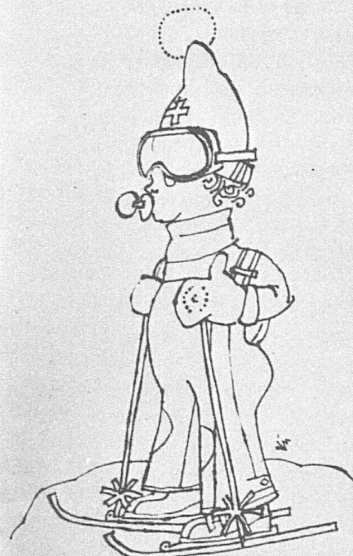
## Garderies d'enfants en Suisse



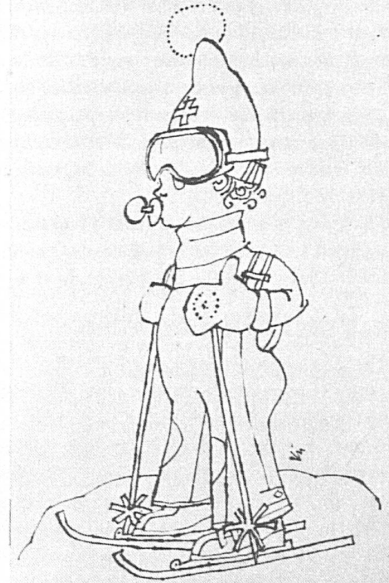
## Nidi d'infanzia in Svizzera



## Child Care in Swiss Holiday Resorts



## Kinderbetreuung in Schweizer Ferienorten



Eine Publikation der Schweizerischen Verkehrszentrale

Die Broschüre "Kinderbetreuung in Schweizer Ferienorten" ist bei der Schweizerischen Verkehrszentrale deutsch, französisch, italienisch und englisch erhältlich.

La brochure intitulée "Garderies d'enfants en Suisse", peut être obtenue en allemand, français, italien et anglais à l'Office national suisse du tourisme.





Werbung der Schweizerischen Verkehrszentrale am Comptoir Suisse in Lausanne. Photo M. Imsand  
 L'Office national suisse du tourisme était présent à Lausanne lors du Comptoir  
 Presenza dell'Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo al Comptoir Suisse di Losanna  
 Swiss National Tourist Office corner at the Comptoir Suisse in Lausanne

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr  
 Änderungen vorbehalten

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST  
 Changements réservés

### Ganze Schweiz

#### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels

#### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

### Aarau

14. Dez./Jan. 1974. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler 1973  
 Januar: 5./6. Stadtkirche: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach  
 9. Theater: «Huis Clos» von J.-P. Sartre (Inter-Europe Spectacles, Paris)

### Adelboden

Dezember: Bis 15. Eishockey-Trainingslager  
 14./16. Curling: Basler Kanne  
 15./22. Spezialski- und -curlingwoche  
 16. Thuner Firmen-Mannschaftsskirennen  
 22., 29. Eishockeyspiele  
 26./27., 29./30. Curling: Challenge Rosso Antico, Altjahrscup  
 31. Skispringen  
 Januar: 2. Eisschaulaufen  
 3., 5. Silleren-SC: Juniorenmeisterschaft, Kurvereins-Cup  
 4./6. Curling: Beefeater-Cup, Oester-Sport-Cup  
 6. Jan./2. Febr. Spezialski- und -curlingwochen  
 7. Silleren-SC: Kuonisbergli- und Adelboden-Cup  
 10. Eishockeymatch